

УДК 81'33
ББК 67.6

Е.В. Манжелевская

**НЮАНСЫ РЕЧЕВОГО
ПОВЕДЕНИЯ
ЖЕНЩИН-АУТСАЙДЕРОВ
ЭПОХИ ВИКТОРИАНСТВА:
АСПЕКТЫ
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО
ПОДХОДА (НА МАТЕРИАЛЕ
АНГЛОЯЗЫЧНЫХ
ТЕКСТОВ Ф. НАЙТИНГЕЙЛ
И М. КИНГСЛИ)**

Рассматривается феномен речевого поведения индивидуума с использованием междисциплинарного подхода; также здесь показаны историко-социальные аспекты положения женщин в эпоху Викторианства и выявлены характерные черты женщин-аутсайдеров этого исторического периода; в фокусе исследования – установление типа речевого поведения Ф. Найтингейл и М. Кингсли путем сравнения его с речевым поведением известных мужчин, их современников.

Ключевые слова: *речевое поведение, «фактор адресата», ожидания отправителя речевого сообщения, сигналы речевого воздействия.*

DOI: 10.18522/1995-0640-2016-4-116-123

Манжелевская Елена Вячеславовна – канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета
Тел.: 8-906-416-05-32
E-mail: helenmanjel@rambler.ru

© Манжелевская Е.В., 2016.

Рассмотрим феномен речевого поведения человека как частное проявление более общего понятия «поведение», которое свойственно не только человеку, но и другим живым существам. Последнее обстоятельство обуславливает интерес к изучению поведения в лингвистических дисциплинах, в первую очередь – в биологии. Эта наука дает нам общее определение поведения: это определенный образ взаимодействия с окружающей средой [Биологический энциклопедический словарь, с. 483]. Данная дефиниция показывает, что поведение можно анализировать в связи с внешними по отношению к живому существу факторами, которые обуславливают определенный образ действий этого существа. Психология дополняет это представление тезисом, что на поведение индивидуума могут влиять как внешние (окружающие люди, ситуация), так и внутренние факторы (генетика, состояние здоровья, настроение, опыт, привычки, способ мышления) [Факторы, влияющие на поведение человека...]. В лингвистике в качестве важного внешнего обстоятельства, определяющего характер речевых проявлений индивидуума, указывается так называемый «фактор адресата» (см.: [Арутюнова]). Иными словами, человек осознанно или автоматически выбирает тот образ речевого взаимодействия с определенным адресатом, который наиболее полно обеспечивает успешную реализацию коммуникативных потребностей лица, продуцирующего речь.

При изучении речевого поведения отправителя интерес линг-

виста вызывает способность человека к абстрагированию, которую исследуют психология и логика. Абстрагирование – это мысленное выделение существенных свойств и связей предмета и отвлечение их от его свойств и связей, признаваемых несущественными. Результат абстрагирования называется абстракцией. Именно как абстракцию можно охарактеризовать собирательный образ адресата, к которому обращается автор, создавая какое-либо произведение. Образ потенциального адресата формируется для каждого конкретного автора на основании опыта его предыдущих контактов с современниками. Опираясь на постулаты логики, можно сказать, что многоликое «общество» выступает для автора в качестве «исходного множества» [<http://psychology.academic.ru>], которое служит базой для формирования в его сознании образа стереотипного адресата, к которому автор обращается посредством своих произведений. Наиболее обобщенными статусами абстрактного коллективного стереотипного адресата, которые способны сформироваться во внутреннем представлении автора, могут быть «единомышленник» или «оппонент»; в первом случае черты подобного типа адресата – понимание, сочувствие, заинтересованность, во втором случае – непонимание, осуждение, равнодушие.

Ментальную операцию абстрагирования в психологии связывают с целеполаганием [<http://www.psychologos.ru/articles/view/abstragirovanie>]. Абстрагирование помогает человеку задать общее направление жизни и восприятия окружающей действительности, определить, что и как он будет делать. Образ потенциального стереотипного адресата с присущим ему набором положительных или отрицательных характеристик обуславливает выбор отправителем речевой манеры взаимодействия с тем или иным типом адресата (единомышленником или оппонентом). Эта индивидуальная речевая манера отправителя также обусловлена его ожиданиями.

Тип ожиданий отправителя определяет количество его усилий, направленных на достижение желаемого [Дилтс, с. 121]. О степени интенсивности этих усилий свидетельствует количество сигналов речевого воздействия отправителя на получателя в речи отправителя. Если отправитель ожидает благоприятного для себя исхода речевого взаимодействия с конкретным получателем (т. е. воспринимает последнего как единомышленника), он тратит в этой ситуации меньше усилий. Следовательно, его речь при этом будет характеризоваться меньшим количеством сигналов речевого воздействия. В обратном случае отправитель активизирует механизмы регулятивного речевого воздействия на получателя [Киселёва, с. 5], изменяя при этом ментальное состояние адресата, делая установку получателя по отношению к отправителю более правильной и рациональной с точки зрения отправителя [Ночевник, с. 13]. В этих обстоятельствах для речи отправителя будет характерен больший процент актуализации сигналов речевого воздействия.

При исследовании речевой манеры отправителя (т. е. его речевого поведения), когда он обращается к абстрактному стереотипному адреса-

ту, в основе практического анализа речи автора лежит статистический подсчёт сигналов речевого воздействия определённого типа [Манжелевская, 2008]. Подобный подсчет позволяет воссоздать общий тип получателя, на которого ориентировались авторы (единомышленник или оппонент), а также установить характер ожиданий отправителей по отношению к этому получателю.

Возвращаясь к роли потребностей в формировании речевого поведения человека, укажем, что «потребность» в психологии принято определять как состояние индивида, которое вызывается испытываемой им нуждой в объектах, необходимых для его существования и развития [Крылов, с. 28]. Важной потребностью любого человека, которая носит как психологический, так и социальный характер, является потребность в одобрении, т.е. положительной оценке социумом самого индивидуума и осуществляемой им деятельности, особенно такой деятельности, которая ориентирована на оценку другими людьми [Дилтс, с. 125]. Образ Викторианской женщины, достойной одобрения современников, можно описать следующим образом: это замужняя дама, добродетельная, регулярно посещающая церковь, занимающаяся благотворительностью. К женщинам, по какой-либо причине не вышедшим замуж, относились как к париям и нежелательной обузе для их семей. Незамужние считались неудачницами. Женщины не имели свободного доступа к образованию, желание викторианки постигнуть какие-либо науки (особенно точные) считалось нелепой и даже вредной причотью. Круг деятельности типичной викторианской женщины среднего класса ограничивался домашней сферой (см.: [Гринберг; Коути]). Если представительница викторианского среднего класса осознанно выбирала образ жизни, не соответствовавший викторианским представлениям о приличиях, это считалось верхом дерзости и своеволия, такая женщина автоматически становилась аутсайдером в викторианском обществе. Слово «outsider» в переводе с английского означает «посторонний (человек), не принадлежащий к данному учреждению, кругу, партии и т.п.» [Новый большой англо-русский словарь, с. 216]. Оно может иметь более специальные значения в специфических сферах деятельности (спорт, коммерция), однако и здесь проявляется негативный оттенок этого слова: «имеющий мало шансов на успех», «неудачник» [Электронный толковый словарь]. Употребляя слово «аутсайдеры» применительно к викторианкам, которые осознанно пошли наперекор тогдашним устоям и традициям, мы имеем в виду, что эти женщины в той или иной степени оказались вне социума, они чувствовали отсутствие единомышленников, разделявших их интересы и взгляды на жизнь. Викторианки-аутсайдеры, в числе которых оказались Флоренс Найтингейл и Мэри Кингсли, жили и осуществляли любую свою деятельность под постоянным гнетом непонимания и осуждения современников.

Ф. Найтингейл и М. Кингсли, несомненно, были выдающимися представительницами своей эпохи, смело ломавшими викторианские стереотипы, касающиеся «места женщины» в обществе. Так Ф. Найтин-

гейл, происходившая из аристократической семьи, решила посвятить свою жизнь уходу за больными и достигла на этом поприще больших успехов и даже признания со стороны государства. Ф. Найтингейл разработала свой метод ухода за больными, написала несколько пособий по сестринскому делу, которые актуальны и в наши дни. Однако со стороны общества такой образ жизни вызвал непонимание, к женщине перестали свататься женихи, были разорваны отношения с родственниками [http://www.sisterflo.ru/flo/biography_flo.php]. М. Кингсли – первая британская женщина, в одиночку путешествовавшая по Африке. Для викторианцев это было шокирующим обстоятельством, потому что порядочные викторианские женщины, как правило, не выходили из дома без сопровождавшего их лица (слуги, компаньонки и т.п.). Неудивительно, что М. Кингсли, не являвшейся женой британского миссионера или чиновника, порой сложно было объяснить властям свое пребывание в Африке [Кряжимская, с. 285].

Суммируя рассуждения о природе речевого поведения человека с опорой на данные лингвистических дисциплин, выделим его основные «слагаемые»: внешние и внутренние факторы формирования индивидуальной речевой манеры человека, образ абстрактного стереотипного адресата, опыт предыдущего речевого взаимодействия с современниками, ожидания и потребности отправителя, речевое воздействие. Таким образом, *речевое поведение индивидуума* можно определить как образ его речевого взаимодействия со стереотипным адресатом, который сложился на основе опыта контактов человека с современниками, в соответствии с коммуникативными потребностями и ожиданиями индивидуума. Речевое поведение индивидуума отражает интенсивность его речевого воздействия на адресата, актуализируемого отправителем для достижения коммуникативных целей последнего и воплощения в жизнь его потребностей. Активное речевое поведение адресата диагностируется по значительной концентрации в речи отправителя сигналов речевого воздействия на адресата.

Итак, для выявления нюансов речевого поведения женщин-аутсайдеров эпохи Викторианства мы обратились к их речевому наследию (текстам публикаций). Оно не является обширным, потому что в викторианской Англии для женщин было нетипично публично выражать свои взгляды в печатных изданиях. К тому же, тематика их опубликованного наследия была в ту эпоху далека от «женской». Флоренс Найтингейл, первая исследовательница и основоположница современного сестринского дела, опубликовала 6 работ, представлявших собой медицинские «заметки» или «записки», в которых женщина изложила свои взгляды, касающиеся ухода за больными. Мэри Кингсли опубликовала 3 книги в жанре «путевые заметки», где описаны ее путешествия по Западной Африке и представлены результаты ее научных исследований, произведенных на африканском континенте. Обратимся к табл. 1, где представлены критерии отбора материала.

Таблица 1. Критерии отбора материала исследования

Автор	Название произведения	Жанр	Год написания	Возраст автора
Флоренс Найтингейл	«Notes on Nursing. What it is and What it is not». «Записки о госпитальном уходе: Каков он есть и каким не должен быть».	Заметки о медицинском уходе	1860	40 лет
Мэри Кингсли	«Travels to West Africa ». «Путешествие по западной Африке»	Путевые заметки	1897	35 лет

При выборе речевых фрагментов для анализа мы старались следовать критерию их максимального единообразия, что обеспечивает объективность полученных данных. Обратившись к табл. 1, мы видим, что указанные произведения не художественные, а скорее – научно-популярные. Оба они созданы в эпоху Викторианства. В обоих случаях возраст женщин на момент создания ими данных произведений можно охарактеризовать, как зрелый (35 и 40 лет). Такой возраст предполагает наличие у человека достаточного жизненного опыта, сформировавшихся взглядов и представлений об окружающих реалиях. Мы полагаем, что на данной жизненной стадии речевое поведение человека является вполне сформированным.

Следующим этапом явилось выделение в отобранных произведениях речевых фрагментов одинакового объема (по 1000 малых синтаксических групп). Далее в выделенных фрагментах были маркированы речевые воздействующие сигналы акцентирования. Данная группа речевых сигналов обладает большим потенциалом воздействия на ментальное состояние получателя. Актуализируя в речи эти сигналы, отправитель реализует свою интенцию мобилизовать внимание получателя, оптимизировать понимание получателем сообщаемого. Приведем несколько примеров актуализации речевых воздействующих сигналов акцентирования Ф. Найтингейл и М. Кингсли.

1) *Off we go, and just exactly as we are getting on to Dumas' beach, off starts the clairieur with a shriek for the Post beach* (Kingsley, 28). В этой фразе мы видим актуализацию М. Кингсли сигналов акцентирования двух типов: нарушение стандартного порядка слов «*Off we go*» и два сигнала из семантической зоны конкретизации (см.: [Манжелевская]) «*just*» и «*exactly*».

2) *Undoubtedly a person of no scientific knowledge will be able to arrive at a much truer guess as to the probable duration of life of members of a family, than the most scientific physician to whom the same persons are brought to*

have their pulse felt (Nightingale, 18). В этом примере Ф. Найтингейл также актуализированы сигналы акцентирования двух видов: лексема уверенности «*Undoubtedly*» и сравнительная и превосходная степень прилагательных – «*truer*» в сочетании с усилительным элементом «*much*» (гораздо) и «*the most scientific*».

Большая концентрация в речи отправителя таких воздействующих сигналов свидетельствует о том, что он по каким-то причинам ожидает от получателя непонимания и незаинтересованности. В качестве изначальной гипотезы мы предположили, что речевое поведение женщин-аутсайдеров эпохи Викторианства должно отражать их интенцию самоутвердиться в викторианском обществе, где главенствующие роли были отданы мужчинам. Следовательно, их речевое поведение предположительно должно быть достаточно активным. Подтверждение данной гипотезы представлено в сравнительной табл. 2. Эта таблица дает возможность сопоставить активность речевого поведения женщин-аутсайдеров эпохи Викторианства и известных мужчин – их современников (см.: [Манжелевская]).

Таблица 2. Активность актуализации речевых воздействующих сигналов акцентирования мужчинами и женщинами эпохи Викторианства как нюанс их речевого поведения

Мужчины		Женщины	
Автор	Кол-во сигналов акцентирования	Автор	Кол-во сигналов акцентирования
Теккерей У.	158	Флоренс Найтингейл	364
Доил А.	113	Мэри Кингсли	314
Диккенс Ч.	115		
Гарди Т.	61		

Данные табл. 2 свидетельствуют, что женщины-аутсайдеры эпохи Викторианства Ф. Найтингейл и М. Кингсли в несколько раз активнее актуализировали речевые воздействующие сигналы акцентирования, чем их современники – известные писатели. Эти выдающиеся женщины имели больше оснований, чем мужчины, воспринимать каждый акт речевого взаимодействия с викторианским обществом как этап борьбы за свое достойное место в этом обществе. Эта борьба, соответственно, требовала от женщин более активных речевых усилий для воздействия на ментальное состояние адресата, чтобы привлечь внимание к своим взглядам и добиться понимания и одобрения современников. Активная актуализация этими выдающимися женщинами речевых воздействующих сигналов акцентирования превратилась к 35-40 годам в речевую привычку и стала характерной чертой их речевого поведения.

Литература

Арутюнова Н. Д. Фактор адресата // ИАН СЛЯ. 1981. Т. 40, № 4.

Биологический энциклопедический словарь / под ред. М.С. Гилярова. М., 1989.
Гринберг К. Женщины Викторианской Англии. От идеала до порока. Блумингтон, 2013.

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП. СПб, 2001
Зорина З. А., Полетаева И. И. Зоопсихология. Элементарное мышление животных. М., 2002.

Киселёва Л.А. Вопросы теории речевого воздействия. Л., 1978.

Коути Е. Недобрая старая Англия. М., 2007.

Крылов А.А. Психология. М., 1998.

Кряжмская Н. Б. Планета Земля. Экваториальный и субэкваториальный пояса. М., 2001.

Манжелевская Е.В. Влияние прагматических ожиданий отправителя на его речевое поведение (на материале текстов русских и английских писателей XIX века): дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2008.

Новый большой англо-русский словарь / под общ. рук. Ю.Д. Апресяна. М., 2001.

Ночевник М.Н. Человеческое общение. М., 1988.

Факторы, влияющие на поведение человека. Психологос. URL: http://www.psychologos.ru/articles/view/factoryzpt_vliyayushchie_na_povedenie_cheloveka (дата обращения: 02.08.2016).

Электронный толковый словарь. URL: <http://slovo.ru/index.php?a=&ID=5031&pg=73&s=%C0&w=%C0%D3%D2%D1%C0%C9%C4%C5> (дата обращения 22.08.2016).

<http://psychology.academic.ru> (дата обращения 22.08.2016).

<http://www.psychologos.ru/articles/view/abstragirovaniye> (дата обращения: 22.08.2016).

http://www.sisterflo.ru/flo/biography_flo.php (дата обращения: 20. 08. 2016).

Kingsley M. Travels to West Africa. London. 1897. 631 с.

Nightingale F. Notes on Nursing: What it is and what it is not. London, 1860. 79 с.

References

Arutyunova N. D. Faktor adresata // IAN SLYa, 1981. T. 40. №4.

Biologicheskii entsiklopedicheskii slovar' / pod red. M.S. Gilyarova. M., 1989. 864 s.

Dilts R. Fokusy yazyka. Izmenenie ubezhdenni s pomoshch'yu NLP. SPb, 2001. 320 s.

Elektronnyi tolkovyi slovar'. URL: <http://slovo.ru/index.php?a=&ID=5031&pg=73&s=%C0&w=%C0%D3%D2%D1%C0%C9%C4%C5> (data obrashcheniya 22. 08. 2016).

Faktory, vliyayushchie na povedenie cheloveka. Psikhologos. URL: http://www.psychologos.ru/articles/view/factoryzpt_vliyayushchie_na_povedenie_cheloveka (data obrashcheniya 02.08.2016).

Grinberg K. Zhenshchiny Viktorianskoi Anglii. Ot ideala do poroka. Blumington, 2013. 137 s.

Kiseleva L.A. Voprosy teorii rechevogo vozdeistviya. L., 1978. 158 s.

Kouti E. Nedobraya staraya Angliya. M., 2007. 216 s.

Krylov A.A. Psikhologiya. M., 1998. S. 201–205.

Kryazhinskaya N. B. Planeta Zemlya. Ekvatorial'nyi i subekvatorial'nyi poyasa. M., 2001. 368 s.

Manzhelevskaya E.V. Vliyanie pragmaticheskikh ozhidaniy otpraviteleya na ego rechevoe povedenie (na materiale tekstov russkikh i angliiskikh pisateley KhIKh veka): dis. ... kand. filol. nauk. Rostov n/D., 2008. 197 s.

Novyi bol'shoi anglo-russkii slovar' / pod obshch. ruk. Yu. D. Apresyana. M., 2001. 832 s.

Nochevnik M.N. Chelovecheskoe obshchenie. M., 1988. 127 s

Zorina Z. A., Poletaeva I. I. Zoopsikhologiya. Elementarnoe myshlenie zhivotnykh. M., 2002. 320 s.

<http://psychology.academic.ru> (data obrashcheniya 22.08.2016).

<http://www.psychologos.ru/articles/view/abstragirowanie> (data obrashcheniya: 22.08.2016).

http://www.sisterflo.ru/flo/biography_flo.php (data obrashcheniya 20.08.2016).

Kingsley M. Travels to West Africa. London. 1897. 631 s.

Nightingale F. Notes on Nursing: What it is and what it is not. London, 1860. 79 s.

Elena V. Manzheleevskaya (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Peculiarities of Speech Behavior of Women-outsiders of Victorian Epoch: Aspects of Interdisciplinary Approach (on the Material of Florence Nightingale and Mary Kingsley)

In this article, the phenomenon of human speech behavior is considered in its connection with such non-linguistic disciplines as: biology, psychology, logics. These branches of scientific knowledge provide basic data for the study of verbal behavior in linguistics. These data include information on factors that affect the behavior of living beings, what role in the formation of human behavioral characteristics plays the ability to abstract and demands. Psychology also provides the linguist with developments on the expectations theory, type of expectations determines the intensity of speech efforts to meet its communication needs. Active or inactive speech manner with age becomes a speech habit, i.e., nuance of the verbal behavior. The article presents the confirmation of the hypothesis of active verbal behavior dominance of women-outsiders of Victorian era. Throughout their life, they had to overcome rejection and condemnation of the Victorian society. In their writings on medicine and geography Victorians F. Nightingale and M. Kingsley, who contradicted generally accepted standards, actualized much more intense impact on their contemporaries in the choice of speech acting emphasis signals than their male-contemporaries. Such a manner of speech interaction with contemporaries had developed in these women by adulthood (35-40 years) due to the negative experience of interaction with the contemporary society.

Key words: *speech behavior, «addressee factor», waiting of speech message sender, signals of speech influence.*

Elena V. Manzheleevskaya – candidate of linguistics. Linguistics and professional communication dpt. Institute of philology, journalism and cross-cultural communication. Southern Federal University. Phone:: 8-906-416-05-32; e-mail: helenmanjel@rambler.ru